

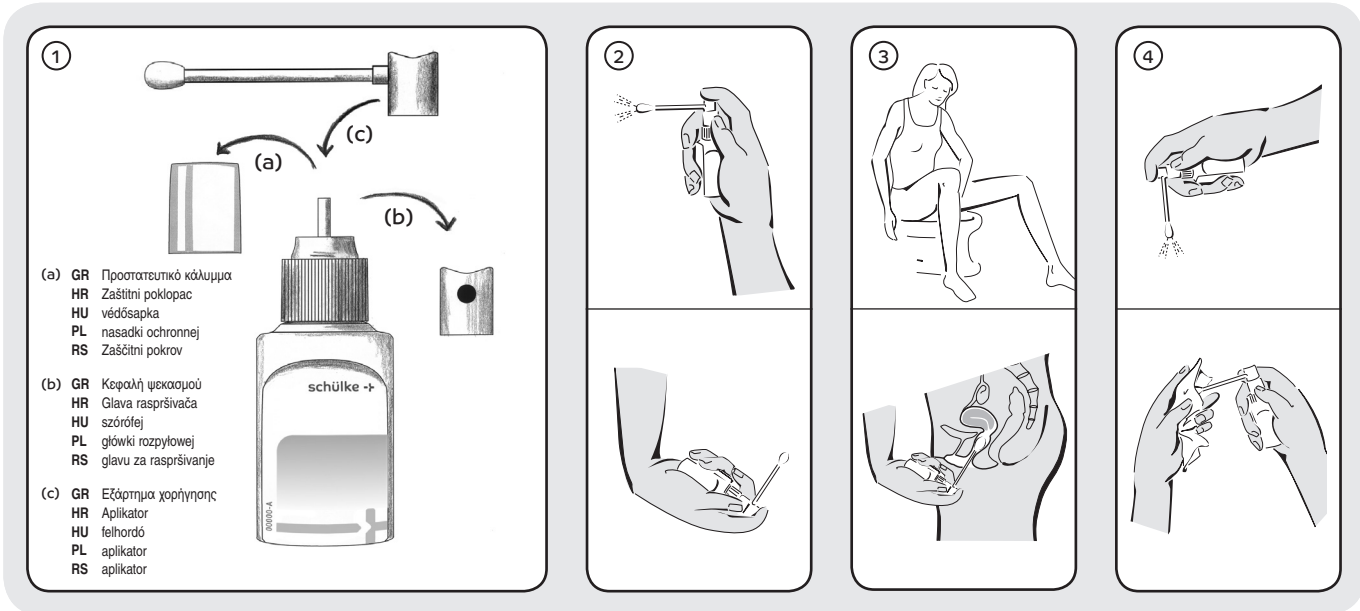
GR Προς χρήση με το octenisept®

HU Az octenisept® alkalmazásához

RS za upotrebu s octenisept®

HR Za primjenu s octenisept® otopinom za sluznicu i kožu

PL aplikator do stosowania z produktem leczniczym octenisept®



GR Οδηγίες χρήσης

1. Πριν από την πρώτη χρήση, βγάλτε αυτό το εξάρτημα χορήγησης (γ) από τη θήκη του και, αφού αφαιρέσετε το διαφανές προστατευτικό κάλυμμα (α) και την κεφαλή ψεκασμού (β), τοποθετήστε το στη φιάλη του octenisept®.

2. Προτού εισαγάγετε το εξάρτημα χορήγησης, πιέστε αρκετές φορές την κεφαλή ψεκασμού όπου το διάλυμα να εξέλθει από τα ανοίγματα του εξαρτήματος χορήγησης. Ο μηχανισμός ψεκασμού μπορεί να ενεργοποιηθεί ενώ η φιάλη βρίσκεται σε διαφορετικές θέσεις (σε όρθια θέση ή αναποδογυρισμένη).

3. Συνιστούμε να εισαγάγετε το εξάρτημα χορήγησης βαθιά στον κόλπο ενώ κάθεστε στην τουαλέτα. Στη συνέχεια, πιέστε το καπάκι του εξαρτήματος χορήγησης με τον δείκτη του χεριού σας 10 φορές, ώστε το διάλυμα να χορηγηθεί βαθιά μέσα στον κόλπο.

4. Ψεκάστε με το εξάρτημα χορήγησης, ενώ το στρέψετε προς τα κάτω, μια μικρή ποσότητα διαλύματος, π.χ. στον νιπτήρα. Τέλος, ξεπλύνετε το εξάρτημα χορήγησης κάτω από τρεχούμενο νερό και στεγνώστε το με μια καθαρή πετσέτα.

Πριν από την εκ νέου χρήση, επαναλάβετε τον καθαρισμό που περιγράφεται στο βήμα 4 και, στη συνέχεια, εφαρμόστε τη θεραπεία όπως εξηγήθηκε.

Το εξάρτημα χορήγησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια ενός κύκλου θεραπείας. Μετά την ολοκλήρωση της κολπικής θεραπείας, το εξάρτημα χορήγησης πρέπει να πετάει στα οικιακά απορρίμματα. Το εξάρτημα χορήγησης δεν είναι κατάλληλο για ασθενείς ηλικίας κάτω των 8 ετών. Το εξάρτημα χορήγησης είναι κατάλληλο αποκλειστικά για ενδοκολπική εφαρμογή του octenisept® και όχι για εφαρμογή σε άλλες κοιλότητες του σώματος (π.χ. στη μύτη, στα αυτιά, στον πρωκτό).

Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του octenisept®. Τυχόν σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με το προϊόν πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές.

HU Alkalmazási útmutató:

1. Az első használat előtt, kérjük, vegye ki a csomagolásból a (c) felhordót, és az (a) átlátszó védősapka levételét követően a (b) szórófejjel együtt helyezze azt az octenisept® palackra.

2. Mielőtt a felhordót bevezetné, nyomja meg a szórófejet többször, ameddig a készítmény a felhordó nyílásából kiáramlik. A szóró szerkezetet a palack különböző helyzeteiben (függőlegesen, vagy fejjel lefelé) lehet működtetni.

3. Mi azt ajánljuk, hogy a véccékagylón ülve vezesse be a felhordót mélyen a hüvelyébe. Ekkor nyomja meg a mutatóujjával tiszter a felhordó sapkáját, hogy a készítményt mélyen a hüvelyben oszlassa szét.

4. A felhordó lefelé tartva permetezzen ki kevés készítményt pl. a mosdókagyló felett. Ezután öblítse le a felhordót folyó víz alatt és törölgesse el azt egy tiszta kendővel.

Újbóli alkalmazás előtt ismételje meg a tisztítást, a 4. pont szerint és azt követően végezze el a kezelést az előzőekben leírtak alapján.

A felhordó csak egy kezelési ciklusban lehet használtni. A felhordót a hüvelyi terápia végétével háztartási hulladékként kell kidobni. A felhordó 8 évesnél fiatalabb betegek kezelésére nem használható. A felhordó kizárólag az octenisept® intavaginális felhordására használható, más testrészhez (pl. orr, fül, végbél) nem alkalmazható.

Kérjük, vegye figyelembe az octenisept® használati utasítását!

A termékkel kapcsolatban fellépő súlyos eseteket jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hivatalnak.

RS Uputstv za upotrebu

1. Molimo da pre prve primene izvadite ovaj aplikator (c) iz omota i nakon što uklonite providnu zaštitnu kapicu (a) i glavu za raspršivanje (b), stavite ga na bočicu octenisept®.

2. Pre nego što uvedete aplikator, nekoliko puta pritisnite glavu za raspršivanje sve dok preparat ne izađe iz otvora aplikatora. Mehanizam za raspršivanje može da se aktivira u različitim položajima bočice (uspravno ili naglavce).

3. Da uvedete aplikator duboko u vaginu dok sedite na toaletu. Sada 10 x pritisnite kažiprstom na kapicu aplikatora da bi se preparat uneo duboko unutar vagine.

4. Posle primene da istisnete malu količinu preparata iz aplikatora usmerenog prema dole, npr. iznad umivaonika. Potom isperite aplikator pod tekućom vodom i osušite ga čistom krpom.

Pre naredne primene ponoviti čišćenje kao što je opisano u 4. koraku i potom provesti lečenje prema uputstvima. Aplikator sme da se koristi tokom trajanja jednog ciklusa lečenja. Nakon završetka vaginalne terapije potrebno je aplikator u kućni otpad. Aplikator nije prikladan za bolesnice mlađe od 8 godina. Aplikator se primenjuje isključivo za intravaginálnu aplikaciju octenisepta i nije prikladan za druge telesne otvore (npr. nos, uvo, anus).

Molimo pridržavajte se uputstva za upotrebu octenisept®. Ukoliko se pojave ozbiljni incidenti u vezi sa proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom organu.

Nosilac odobrenja za Republiku Srbiju
Miofam export-import d.o.o
Stevana Musića 17, RS 21000 Novi Sad

HR Uputa za uporabu

1. Prije prve primjene izvadite aplikator (c) iz vrećice, skinite prozirni zaštitni poklopac (a) i glavu raspršivača (b) te ga postavite na bocu octenisept® otopine za sluznicu i kožu.

2. Prije nego aplikator uvedete u rodnicu, pritisnite više puta glavu raspršivača dok lijek ne izađe iz otvora aplikatora. Mehanizam za raspršivanje može se koristiti u različitim položajima boce (uspravno ili naopako).

3. Preporučujemo aplikator uvesti u rodnicu dok sjedite na zahodskoj školjci. Kažiprstom pritisnite aplikator 10 puta kako bi lijek raspršili duboko unutar rodnice.

4. Držite aplikator prema dolje i raspršite izvjesnu količinu lijeka, na primjer, iznad umivaonika. Zatim aplikator isperite vodom iz slavine i osušite čistom maramicom.

Prije sljedeće primjene ponovite čišćenje kako je opisano u točki 4. i zatim ponovite liječenje kako je opisano. Aplikator se može primjenjivati tijekom cijelog ciklusa liječenja. Nakon završetka terapije u rodnici, aplikator bacite u kućni otpad. Aplikator nije prikladan za bolesnice mlađe od 8 godina. Aplikator je namijenjen isključivo za primjenu u rodnicu octenisept® otopine za sluznicu i kožu i nije prikladan za ostale tjelesne otvore (poput nosa, uha, čmara) anusa.

Molimo pročitajte uputu za uporabu octenisept® otopine za sluznicu i kožu. Svi ozbiljni štetni događaji povezani s proizvodom moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu.

PL Instrukcja użycia

1. Przed pierwszym użyciem aplikator (c) należy wyjąć z opakowania i po zdjęciu przezroczystej nasadki ochronnej (a) oraz główki rozpylowej (b) nałożyć na buteleczkę octenisept®.

2. Przed wprowadzeniem aplikatora naciśnij kilkakrotnie główkę rozpylową tak, aby preparat wydostał się z otworów aplikatora. Mechanizm rozpylający można uruchamiać w różnych pozycjach buteleczki (w pozycji pionowej lub do góry dnem).

3. Zaleca się wprowadzenie aplikatora głęboko do pochwy siedząc na toalecie. Palcem wskazującym naciśnij teraz 10 x na osłonę aplikatora, by w ten sposób rozprowadzić preparat głęboko w pochwie.

4. Rozpył skierowanym w dół aplikatorem niewielką ilość preparatu np. nad umywalką. Następnie wypłucz aplikator pod bieżącą wodą i wysusz czystą ściereczką.

Przed ponownym użyciem powtórzyc czyszczenie jak w punkcie 4 i następnie przeprowadzić aplikację w opisanym powyżej sposób.

Aplikator można stosować podczas jednego cyklu leczenia. Po zakończeniu terapii dopochwowej aplikator należy usunąć razem z odpadami domowymi. Aplikator jest nieodpowiedni dla pacjentek poniżej 8. roku życia. Aplikatora należy używać wyłącznie w celu dopochwowej aplikacji octeniseptu i nie nadaje się on do innych naturalnych otworów ciała (np. nosa, ucha, odbytu).

Przed użyciem produktu leczniczego octenisept, należy zapoznać się z treścią ulotki dla pacjenta. Należy przestrzegać instrukcji użycia leku octenisept®. Poważne incydenty związane z wyrobem należy zgłaszać producentowi i odpowiedniemu organowi.



Schülke & Mayr GmbH • Robert-Koch-Str. 2 • 22851 Norderstedt
Germany • Tel. +49 40/521 00-666

Distributed by:

Schülke & Mayr Ges.m.b.H • A-1070 Wien • Tel. +43 1/523 25 01-0
Schulke Polska Sp. z o.o. • Al. Jerozolimskie 132 • 02-305 Warszawa
Tel.: 0 22 11 60 700 • Fax: 0 22 11 60 701

Schülke & Mayr AG • CH-8003 Zürich • Tel. +41 44 466 55 44
PHARMEX SA • 132 Kifissou Ave • 2131 Peristeri • Athens • Greece

• Tel. 210 5199200

www.schuelke.com

Made in Germany

Article code: 70001128 02.2020

